

da de material lingüístico, de un breve cuestionario con base en la traducción de catorce expresiones del inglés a las otras cuatro lenguas objeto de estudio y del análisis de 300 casos aleatorios del empleo de la palabra *cuore* en el corpus italiano CORIS, la autora presenta una serie de conclusiones muy interesantes entre las que destaca el análisis detallado de las metáforas conceptuales más representativas (el corazón es amor/bondad/sinceridad/organismo vivo...) en inglés, francés, español, alemán e italiano, así como la prueba de la existencia de conceptos y modelos metafóricos comunes a estas cinco lenguas, frente a otros específicos no compartidos.

Un único reproche cabría hacerle a esta tesis doctoral “remodelada” y “actualizada” para su publicación: precisamente que dicha actualización no sea más completa, pues las fuentes bibliográficas, con apenas excepciones, se remontan a publicaciones anteriores al año 2004. A pesar de esto, se trata, sin lugar a dudas, de una obra de referencia para todos aquellos que quieran entender cómo los hablantes de distintas lenguas conceptualizan la realidad a través de asociaciones metafóricas (y metonímicas) y, en este caso concreto, a través del uso metafórico de las distintas partes del cuerpo.

Enrique Gutiérrez Rubio

OBSERVATOIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE DE L'OIF (2010), *La Langue française dans le monde 2010*, Paris : Nathan, 384 p.

Cette œuvre est publiée par les soins de l'Observatoire de la langue française à l'occasion du quarantième anniversaire de la création de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), institution dont l'héritière actuelle est l'Organisation Internationale de la Francophonie (instaurée en 2005).

L'ouvrage traite de la présence du français dans le monde, sa diffusion dans les domaines de l'enseignement, de la culture, des médias, des sciences et son usage dans le monde du travail, les administrations et les organisations internationales. Il fournit des données statistiques actuelles concernant les effectifs des francophones et francophones partiels dans les 56 États et gouvernements membres et 14 pays observateurs de la Francophonie (les 5 nouveaux pays observateurs ayant adhéré en octobre 2010 ne sont pas encore pris en compte par l'ouvrage, pour des raisons de délais d'édition). En revanche, certaines parties du monde (Algérie, États-Unis, Israël et Val d'Aoste) qui n'adhèrent pas à l'OIF tout en recensant des populations francophones sont mentionnées.

La première partie apporte le dénombrement des francophones dans le monde, expose la méthodologie et s'arrête plus en détail sur la population francophone au Canada et dans plusieurs pays africains – au Burkina Faso, au Mali, à La Réunion, aux Seychelles, aux Comores, à Maurice, à Madagascar. On y apprend qu'avec au minimum 220 millions de francophones, le français n'a jamais été autant parlé dans le monde.

La deuxième partie, « une langue pour apprendre », expose la situation actuelle de l'enseignement du français, en français et de l'enseignement bilingue, en suivant une approche régionale, selon les grandes zones géographiques, à savoir Afrique du Nord et Moyen-Orient, Afrique subsaharienne et océan Indien, Amérique et Caraïbe, Asie et Océanie et Europe. Y est abordée également la problématique de la formation des enseignants francophones et de la recherche en français. L'œuvre nous fait découvrir également que le français est l'une des langues les plus enseignées dans le monde, avec ses 116 millions d'apprenants, même si le choix d'une seule langue étrangère qui tend à s'imposer dans les systèmes scolaires de plusieurs pays européens menace son avenir.

Cela n'empêche pas les auteurs de garder une vision assez optimiste quant à l'avenir du français dont ils estiment le nombre de locuteurs jusqu'à 700 millions d'ici 2050. Le continent ayant le potentiel le plus grand pour l'augmentation du nombre de francophone est l'Afrique qui pourrait compter à elle seule 500 millions de locuteurs francophones en 2050, tandis que les effectifs des francophones sur les autres continents devraient rester stables selon les estimations des auteurs.

La troisième partie est dédiée à la place du français dans la culture (livre, cinéma, spectacle, musique), les médias (télévision, radio, presse), les associations et organisations internationales et sur Internet.

La quatrième partie adopte une vue linguistique et sociolinguistique sur la langue française, en s'intéressant entre autre à la lexicologie, terminologie et traduction. Y sont traités les sujets tels que l'enrichissement du français par emprunt, la réforme de l'orthographe, la féminisation des noms de métiers, mais aussi les sujets sociolinguistiques comme les politiques linguistiques en faveur du français, notamment la protection juridique du français en France, au Canada, en Belgique, en Suisse et au Val d'Aoste.

L'œuvre comprend plusieurs cartes thématiques, résumant les recensements des populations francophones dans les pays de l'OIF, en Algérie, aux États-Unis, en Israël et en Val d'Aoste, des apprenants du/en français dans le monde, récapitulant les divers statuts du français dans le monde, ou dédiées à l'enseignement supérieur francophone. Les cartes contribuent à présenter d'une manière claire la situation actuelle de la Francophonie.

La seule chose que l'on puisse reprocher à l'ouvrage est le fait que les données statistiques sur les francophones dans la plupart des pays européens sont obtenues par extrapolation, à partir des sources indirectes, en l'absence de données directes. Puisque dans la plupart des pays européens de l'OIF, le français n'a autre statut que langue étrangère ou langue d'enseignement et que les recensements de populations n'y comprennent pas le volet linguistique (ou les questions portent uniquement sur la langue maternelle et non sur la connaissance des langues étrangères), les auteurs se sont appuyés avant tout sur les statistiques scolaires.

Quoiqu'il en soit, l'œuvre constitue une référence incontournable pour tous les spécialistes (enseignants, chercheurs, responsables des projets éducationnels, étudiants) désireux de se familiariser avec l'état des lieux actuel et les perspectives de la *F(f)rancophonie*.

Zuzana Raková

VOŽDOVÁ, Marie – MATOUŠKOVÁ, Jiřina (2011) : *Francouzské tisky v arcibiskupské zámecké knihovně v Kroměříži. Společenskovední a jiná nauková literatura. Krásná literatura. Populární dobové žánry: životy, paměti, listy a cesty*, Olomouc : Univerzita Palackého v Olomouci, 257 p., 158 p., 150 p.

Dans une belle couverture évoquant les temps anciens les auteurs de la monographie intitulée *Les livres français dans la bibliothèque archiépiscopale du château de Kroměříž* nous présentent un inventaire des ouvrages français s'y trouvant. La bibliothèque archiépiscopale du château de Kroměříž, liée à l'archiépiscopat de la ville d'Olomouc qui date de 1777, forme des fonds intégraux et riches dont la gamme est très variée – des